THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

HEALTH NEWS 健訊

fhss.polyu.edu.hk

ISSUE 24
OCTOBER • 2018

新任醫療及社會科學院院長
Introducing the New Dean!

岑浩强教授於2018年7月23日加入香港理工大學(理大)，履任醫療及社會科學院院長，並同時為康復治療科學系神經心理學講座教授。岑教授由2012年5月起出任澳洲格里菲斯大學健康醫學院的院長(研究)一職，直至本年回到香港加入理大。岑教授早前接受《健訊》訪問，讓各位對他有更深入的認識。

Prof David H.K. Shum joined The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) as the new Dean of the Faculty of Health and Social Sciences (FHSS) and as Chair Professor of Neuropsychology at its Department of Rehabilitation Sciences on 23 July 2018. Prior to moving to Hong Kong to join PolyU, he had been Dean (Research) of the Health Group at Australia's Griffith University since May 2012. "Health News" met Prof Shum for a quick chat to find out more about him ...

醫療及社會科學院
Faculty of Health and Social Sciences

目錄 Contents

專訪醫療及社會科學院院長岑浩强教授
Interview with New Dean, Prof David H.K. Shum

有關個人 …
On himself …

岑教授您是理大的學術及行政要員，可否與各位分享一下學生時代的回憶?

You are now a very senior academic and a part of PolyU's senior management. Can you tell our readers something about your own student days?

我中一至中五時就讀九龍路德會協同中學，中六及中七則就讀長沙灣天主教中學。其後我離開香港負笈紐西蘭，於梅西大學完成心理學及社會學本科生雙學位課程，當中心理學學位以一級榮譽畢業。隨後在澳洲昆士蘭大學修畢博士學位。年青時，我並不是一個運動愛好者，但當我在長沙灣天主教中學就讀中六及中七時，體育老師很著重體能及長跑訓練。於艱辛的訓練中，我學會凡事要堅持忍耐，這信念亦幫助我積極應付於學習及工作上遇到的種種挑戰。

I attended Concordia Lutheran School in Kowloon from Form 1 to Form 5 and Cheung Sha Wan Catholic Secondary School for Forms 6 and 7. After that, I went to Massey University in New Zealand to study for a double major bachelor's degree in psychology and sociology, and gained a 1st class honours degree in the former. I later completed a PhD in psychology at the University of Queensland in Australia. When I was young, I was not into sports. However, when I was a student at Cheung Sha Wan Catholic Secondary School, the PE teachers there really emphasised fitness and long distance running. The training I underwent in those days taught me perseverance. This has helped me to overcome different obstacles during my studies and career.

您為何會選擇回到香港及加入理大？

Why did you choose to return to Hong Kong and join PolyU?

當我在格里菲斯大學健康醫學院院長一職的任期將近屆滿時，理大啟動醫療及社會科學院院長全球招聘程序。我與我太太都認為，子女已經長大，讓我在事業發展上能有更大彈性，於是我把握加入理大的機會，出任為醫療及社會科學院院長。理大致力進行具影響力的實用性研究，於全球院校中享負盛名，我相信加入理大能讓我對我的出生地香港作出貢獻。此外，醫療及社會科學院的架構與格里菲斯大學健康醫學院類似，我有信心能夠很快適應新崗位，並期望與醫療及社會科學院的同事分享經驗，推動學院發展，一起向前邁進。

My term as Dean at Griffith Health was almost over, and PolyU happened to be conducting a global search for a new Dean of FHSS. Since our children are already grown up, my wife and I felt that I had some flexibility to develop my career elsewhere if I wanted to. PolyU is well known for its impactful, practical research. So I took the opportunity to join PolyU since I also wanted to give back to Hong Kong, my hometown. The structure of FHSS is quite similar to that of Griffith Health's, so I am confident that I will have a smooth transition. I look forward to sharing my experience and management expertise with my new colleagues!

作為醫療及社會科學院院長，您要投放很多時間到管理及行政上，之前您亦於其他大學擔任院長一職長達六年，您喜歡處理行政工作還是教研工作？

As Dean of FHSS, you will be spending most of your time deciding and dealing with management matters. You have already been a Dean for 6 years at another university. Do you prefer being an administrator over teaching and researching?

作為一位學者及科研人員，我由始至終都十分享受教學及科研工作。作為院長，我的首要任務是配合大學管理層的發展方向，帶領學院向前邁進，矢志成為具領導地位的醫療及社會科學院，在科研、教育及服務不斷追求卓越。然而，我每星期仍會抽空專心進行神經心理學的科研工作及督導博士研究生，以及維持我的教學興趣，為學生講課。

I have been teaching and researching for many years and I still enjoy doing them. However, as Dean of FHSS, my primary mission is to lead FHSS forward in line with PolyU's development directions — to make FHSS a leading health and applied social sciences faculty that excels in education, research, and services. While being FHSS Dean necessitates that my main emphasis and time will be spent on administration, I fully intend to maintain my research programme in neuropsychology by devoting a little bit of time to it every week. I also plan to keep my hand in teaching by giving some lectures.

您移居澳洲近20年，如何評論香港及澳洲的醫療健康系統的分別？

You have lived in Australia for about 3 decades. How does Hong Kong's health care system compare with that of Australia's?

澳洲政府很重視基層醫療，並強調預防勝於治療，亦會為市民提供全面的健康保障計劃，讓公眾在可負擔的範圍內獲得醫療服務。我樂於見到香港政府近年亦投放更多資源鞏固本港的基層醫療服務，這亦是醫療及社會學院一直以來提倡的理念。相信我於澳洲建構當地醫療衞生福利的經驗，亦能夠幫助學院在這範疇上擔當更重要的角色。

The Australian government places a strong emphasis on primary health care and prevention over cure, and the public is able to access health care within their financial ability. I am glad that the Hong Kong government recognises that our city would benefit from more primary health care, which FHSS has always promoted. Hopefully, my knowledge of Australia's health care setup will help FHSS play an even more prominent role in this aspect.

於忙碌的工作外，您有甚麼嗜好嗎？

It seems you are very busy. Do you have any time for hobbies?

工作雖然繁忙，但我都會忙裏偷閒，找時間閱讀喜愛的書籍，聽不同風格的中西音樂，進行簡單運動，放鬆心情，紓緩壓力。更重要的是，我會不時抽空常與家人及朋友保持聯繫及聚會。

I try to make time for them. I enjoy reading, and I like listening to different kinds of Western and Chinese music. I also do some simple exercises whenever I can. Most importantly, I also make time to meet up with family and friends.

教學方面 … *On education …*

您對於醫療及社會科學院的教學方向有甚麼看法？

What are your views on the education that FHSS students receive?

社會問題及市民需求隨時代轉變，純粹透過課堂單向地給學生傳授知識的教學方法已經不合時宜，亦不足以裝備學生成為一個符合世情，與時並進的專業人員。學生要有發現及預視問題發生的能力，並主動找出解決方法。現時醫療及社會科學院的教學人員透過實習及科技應用，為學生提供實證為本的教學方法十分理想，培育學生的批判思考，終身學習，以應付於畢業後將會遇到的挑戰。

我亦鼓勵各位積極參與理大教學發展中心的活動，掌握最新的教學技巧及知識。

Teaching our students through lectures only is unsuitable because society evolves and so do its problems and needs. They have to learn how to identify and anticipate problems and needs, and how to devise solutions for them. My colleagues' approach of teaching evidence-based concepts and practices through different means, including practicum and digital media, is more effective. Having said that, I believe our students should also develop their critical and independent thinking by getting into the habit of lifelong learning. This will help them to meet challenges long after graduation.

I also encourage my colleagues to keep updating their pedagogical skills and knowledge by taking part in activities organised by PolyU's EDC [Educational Development Centre].

服務學習方面 …
On service-learning …

理大作為全港首間將服務學習列成所有本科生必須修讀科目的大學，讓學生將服務社會及學習知識融合，您有甚麼看法？

PolyU was the first university in Hong Kong to make service-learning subjects mandatory for all its undergraduates. Service-learning combines community service projects with formal learning. What do you think about this?

理大是本港院校中提倡服務學習上的先行者，我由衷欣賞大學的前瞻遠大目光，亦十分認同全人教育不但能培育學生成為出色的專業人員，亦同樣成為有承擔的世界公民。如果有機會，我一定會參與學生的服務學習項目。

I am extremely impressed by PolyU's service-learning initiatives. I totally support its vision of providing the best holistic education so that students become socially responsible global citizens, not just competent professionals. If the chance comes up, I will join our students on these meaningful projects for sure.

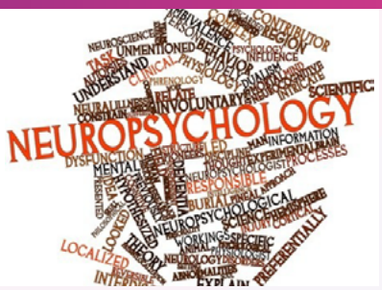
研究方面 …
On research …

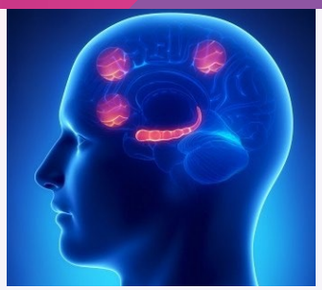
您認為醫療及社會科學院的科研，應循甚麼方向發展？

Do you have a direction in mind for how research should be conducted at FHSS?

我覺得科研人員應以創新思維解決問題，理大及醫療及社會科學院中有許多優秀的科研人員，我鼓勵同事積極與校內及校外不同專業背景的科研人員合作，進行更多跨專業的研究，相信必能得到有啟發性的成果。作為院長，我亦會為學院科研人員爭取更多研究支持，推動他們進行更多高質素的研究。同持，我亦會積極推行導師制度，幫助學院內的年輕科研人員得到更好的發展。

I believe researchers can solve problems better if they try to be creative and innovative. Also, there are so many experienced researchers at FHSS and at PolyU as a whole. Carrying out interdisciplinary research with peers from other fields and other institutions can potentially yield very exciting results. I will also try to find ways to get more research funding for our colleagues at FHSS so they can continue to conduct high-quality research. I also want to help our young researchers develop further by making sure that they are mentored.





給學生的話 …
For students …

您是專門研究記憶力的神經心理學家，能否給同學一些在學習上增強記憶力的貼士？

You are a neuropsychologist with expertise in memory. Do you have any tips for students who want to improve their memory to help with their studying?

最重要的是，同學們不要將要記住的內容當作零碎資料硬塞進腦袋中。我印象中的中學年代，很多時候每班學生眾多，老師往往著重硬背死記的學習模式。想加快記憶速度及延長記憶保存時間，就要透過不同的技巧，將所要記住的事情變成有意義的資料。其中一個方法是使用「心智圖法」(mind mapping)，將內容建構成有意義的關係。有些人亦會使用「位置記憶法」(memory palace)，於記憶中建構一個房間或環境，將想要記住的內容加上聯繫，透過想像放到記憶空間中。

First of all, do not try to remember a list of discrete facts. I remember when I was in secondary school, there were so many students in each class and the teachers mainly wanted us to rote learn. However, you can actually learn facts quicker and retain them for longer if you connect them in some meaningful way. You can use a number of techniques to achieve this. An example is “mind mapping,” whereby you link things by their semantic relationships. Some people create a “memory palace,” whereby a person mentally conjures up a room. Things to be remembered are placed in different locations of the room to create memorable associations between them.

您對醫療及社會科學院的學生有何寄語？

Do you have a message you would like to convey to our FHSS students?

努力學習，努力享受生活！希望各位同學會為自己設下長期及短期目標，並於學習及個人生活中時刻保持正面的態度。各位同學畢業後，會成為本港醫療及社會服務的新領袖，希望各位保持這個想法，將課堂學到的理論應用到生活上。

Work hard and play hard! Set short- and long-term goals for yourself, and keep a positive attitude towards your university life and personal life. Also, you will be the next generation of leaders in health and human services, and you can start ‘rehearsing’ for this. Think about how you would apply concepts you have learned in class to improve your own life and the lives of other people you know.

給同事的話 …
For colleagues …

您會如何描述您的管理風格？

Since you are new to most colleagues in the faculty, how would you describe your management style?

作為一個心理學家，順理成章我亦是一個喜歡與人接觸溝通的人，歡迎各位同事坦誠與我分享問題及意見。作為一個領袖，我認為自己首先要以身作則，讓人信服，不會因職位而隨便命令同事。作為院長，當學院要進行一個艱難的決定時，我亦會毫不猶豫站出來，為醫療及社會科學院爭取最好的結果。

I am a psychologist, so I am naturally a people person. I like to communicate with colleagues openly, and they are welcome to talk to me if they have any concerns or suggestions. I believe in leading by example; I am not the type of person who likes to order people around. But when tough decisions have to be made, I will not hesitate to make them since ultimately I want the best possible outcome for FHSS.

您對醫療及社會科學院的同事有何寄語？

Do you have a message you would like to tell your colleagues?

雖然老生常談，但請各位同事要保持工作與生活之間的平衡！我們是為生活而工作，並非為工作而活。工作只是生活的一部份，各位不要犧牲個人或家庭生活以成就工作。另外，各位要於努力工作的同時，亦要努力享受生活！如果覺得被工作壓得喘不過氣時，就要停下來歇息一下，好好休息充電，這樣定能增加你的工作效率。

Aim for work-life balance! Make sure you work to live, not live to work. Work is only a part of your life, and you should not sacrifice your personal or family life for it. Work hard, play hard, and do not be afraid of taking breaks when you need them. A timely refresh will enhance your efficiency.

教職員消息 Staff News

醫療及社會科學院新任院長及副院長
Appointment of New FHSS Dean and Associate Deans

岑浩强教授於2018年7月23日起履任理大醫療及社會科學院院長，岑教授同時亦為康復治療科學系神經心理學講座教授。應用社會科學系陳曉華教授，以及康復治療科學系麥潔儀教授，於2018年10月1日起出任醫療及社會科學院副院長。

Prof David H.K. Shum joined PolyU as Dean of FHSS and Chair Professor of Neuropsychology at the Department of Rehabilitation Sciences on 23 July 2018. Prof Sylvia Chen Xiaohua of the Department of Applied Social Sciences and Prof Margaret K.Y. Mak of the Department of Rehabilitation Sciences were appointed as Associate Deans of FHSS with effect from 1 October 2018.

醫療及社會科學院暫任院長及副院長卸任
Cessation of FHSS Interim Deanship and Associate Deanships

醫療及社會科學院暫任院長石丹理教授於2018年7月23日卸任。另外，陳沃聰教授於2018年4月30日退休，並卸任醫療及社會科學院副院長；護理學院錢惠堂教授亦於2018年7月1日卸任醫療及社會科學院副院長一職。醫療及社會科學院感謝三位教授於過去的日子領導學院發展及給予寶貴的意見。

Prof Daniel T.L. Shek ceased to be Interim Dean of FHSS on 23 July 2018. Upon his retirement from PolyU on 30 April 2018, Prof Chan Yuk-chung also ceased to be Associate Dean of FHSS. Prof Chien Wai-tong stepped down as Associate Dean of FHSS on 1 July 2018. FHSS would like to express its heartfelt gratitude to Profs Shek, Chan, and Chien for their contributions and guidance over the past several months.

理大及四川省政府簽署合作同意書
Hong Kong and State Council Leaders Attend Signing Ceremony Between PolyU and Sichuan Government

十年前，中國四川省汶川縣發生了一場造成廣泛破壞的強烈地震。天災過後，理大一直積極協助當地居民重建生活，協助社區復原。醫療及社會科學院轄下的學系及學院於地震發生後，即時派出專家隊伍前往災區為地震倖存者提供災後護理服務，並為當地醫療人員提供訓練。理大與四川大學於成都成立「四川大學－香港理工大學四川地震災後重建支持及研究中心」，隨後籌建「災後重建與管理學院」，並提供學術課程。

汶川地震十周年，象徵理大於四川進行災後重建工作的一個里程碑。於5月11日，理大常務及學務副校長陳正豪教授，與四川省政府副省長朱鶴新先生，簽訂合作同意書，加強理大及四川省於災害管理及重建的合作，並冀增強中國其他地區的韌力。

出席簽署儀式的兩地高層嘉賓包括香港特區政府行政長官林鄭月娥女士,GBM,GBS、張建宗GBM,GBS太平紳士，以及國務院港澳事務辦公室主任張曉明先生。於時任醫療及社會科學院暫任院長石丹理教授的介紹下，嘉賓亦參觀災後重建與管理學院的設備。

In the decade since a large earthquake destroyed a wide swath of Sichuan province in mainland China, PolyU has been playing a crucial part in helping many quake survivors and their communities recover. Departments and schools of FHSS initiated short-term post-disaster care for survivors and training for the province's health personnel immediately after the quake struck. Shortly thereafter, PolyU jointly established the Sichuan Post-Disaster Reconstruction Support and Research Centre in Chengdu with Sichuan University. This was later superseded by their joint Institute for Disaster Management and Reconstruction (IDMR), which also offered academic programmes.

To mark the 10th anniversary of the quake and the beginning of the next chapter in PolyU's rebuilding efforts in Sichuan, Prof Philip Chan, PolyU's Deputy President and Provost, signed a strategic partnership agreement on 11 May with Mr Zhu Hexin, Vice Governor of Sichuan's provincial government. The agreement strengthens PolyU and Sichuan's cooperation in disaster management and reconstruction in the province. It is also hoped that the collaboration will eventually lead to increased disaster resilience elsewhere on the mainland.

Among the dignitaries who attended the signing ceremony in Chengdu were the Hon Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM, GBS, Hong Kong's Chief Executive, the Hon Mr Matthew Cheung Kin-chung, GBM, GBS, JP, Hong Kong's Chief Secretary for Administration, and Mr Zhang Xiaoming, Director of the State Council's Hong Kong and Macau Affairs Office. They were also given a guided tour of IDMR, including by the then FHSS Interim Dean Prof Daniel T.L. Shek, who is PolyU's Associate Vice President (Undergraduate Programme) and Chair Professor of Applied Social Sciences at the Department of Applied Social Sciences.

中國殘疾人聯合會到訪
China Disabled Persons' Federation Delegation Visits FHSS

中國殘疾人聯合會(中國殘聯)代表團，於5月12日到訪醫療及社會科學院，參觀康復治療科學系及眼科視光學院的診所，以及教學和科研設施，並與學院代表會面，討論雙方的未來合作方向。中國殘聯代表國內殘疾人士爭取權益，促進殘疾人士平等參與社會活動，並為殘疾人士提供直接服務。該會亦作為國務院殘疾人工作委員會的秘書處，於中央政府的指導下，統籌及領導中國的殘疾人事業。

On 12 May, a delegation from the mainland's China Disabled Persons' Federation (CDPF) visited FHSS and its Department of Rehabilitation Sciences (RS) and School of Optometry (SO). CDPF is a national organisation that represents people with physical and intellectual disabilities, advocates for their rights and full participation in society, and provides services for them. It also acts as the secretariat of the State Council's Working Committee on Disability and, upon being commissioned by the central government, supervises the administration of disability-related matters. The CDPF representatives visited RS's and SO's on-campus clinics as well as their teaching and research facilities. A meeting was also held about possible collaborations in the future.

醫療及社會科學院 2017/18 學院特設傑出表現/成就獎
FHSS Faculty Awards/Prizes for Outstanding Performance/Achievement 2017/18

醫療及社會科學院鼓勵教學人員為學生帶來高質素的教學，並支持研究人員進行具影響力的科學研究。為表揚於教學及研究上表現卓越的學院人員，設立學院特設傑出表現/成就獎，以下為本年度的獎項得主：

To underline the importance of high-quality teaching and impactful research to PolyU's mission, the university through its faculties and independent schools honours staff members who have attained excellence in either teaching or research over the past year. FHSS recently bestowed its Faculty Awards/Prizes for Outstanding Performance/Achievement 2017/18 to the following staff. Congratulations to them all!

學院特設傑出教學表現/成就獎 Faculty Awards in Teaching

組別 Category	得獎者 Awardee
個人 Individual	康復治療科學系助理教授曾敏霞博士 Dr Sharon M.H. TSANG, Assistant Professor, Department of Rehabilitation Sciences
團隊 Team	「醫藥衛生專科學生的跨專業團隊為本學習」教學團隊 Teaching team for the subject "Interprofessional Team-Based Learning" 團隊領導：護理學院教授黃金月教授 Team Leader：Prof Frances WONG Kam-yuet, Professor, School of Nursing

學院優秀教學獎 Faculty Prizes in Teaching

組別 Category	得獎者 Awardee
個人 Individual	醫療科技及資訊學系副教授羅嘉慧博士 Dr Helen LAW Ka-wai, Associate Professor, Department of Health Technology and Informatics
團隊 Team	「心理學導論」(APSS111 & APSS1A07) 教學團隊 Teaching team for the subjects "Introduction to Psychology" (APSS111 & APSS1A07) 團隊領導：應用社會科學系助理教授 (研究) 陳顯宏博士 Team Leader：Dr Kevin CHAN Hin-wang, Research Assistant Professor, Department of Applied Social Sciences

學院特設傑出研究表現/成就獎
Faculty Award in Research and Scholarly Activities

組別 Category	得獎者 Awardee
個人 Individual	醫療科技及資訊學系助理教授蕭傑恒博士 Dr Gilman SIU Kit-hang, Assistant Professor, Department of Health Technology and Informatics

《健訊》訪問了學院特設傑出表現/成就獎的得獎者，分享其教學及研究心得。

Find out on the following pages how the winners of the Faculty Awards approach teaching or research!

專訪康復治療科學系曾敏霞博士
Interview with Dr Sharon Tsang, Department of Rehabilitation Sciences

康復治療科學系助理教授曾敏霞博士，榮獲本年度醫療及社會科學院學院特設傑出教學表現/成就獎(個人)。曾博士於理大完成物理治療本科生及碩士課程，隨後遠赴澳洲及英國深造分別修讀手法物理治療碩士課程及博士學位課程。曾博士於2005年加入康復治療科學系，先後出任導師及高級臨床導師，於2015年成為助理教授。

The winner of FHSS's Faculty Award for Outstanding Performance/Achievement in Teaching (Individual) for 2017/18 is Dr Sharon M.H. Tsang, Assistant Professor at PolyU's Department of Rehabilitation Sciences (RS). An RS alumna, Dr Tsang also furthered her studies in Australia and the UK. In 2005, she joined RS as Clinical Instructor before being promoted to Senior Clinical Associate. In 2015, she took up her present post.

曾博士了解業界對專業物理治療師能力的期望，銳意以自己的經驗，幫助學生將大學的培訓與實務的要求聯繫起來。曾博士說：「每位學生都是獨立的個體，他們有各自的學習取向及需要。為達致最好的教學結果，我特別製作實用的手冊，內容包括模擬案例及循證為本的教材。於學習方法上，有些學生善於研讀教材，有些學生則喜歡觀看示範，有些學生則需要重複溫習資料，所以於準備教學資料外，我亦會製作示範短片，以提供不同的學習模式，讓同學按自己的需要及進度調整學習步伐。」曾博士表示，於手法治療及運動物理治療的範疇上，正確及熟練的專業手勢是治療的關鍵，學生可透過課堂的實踐及示範短片的輔助加強其學習成果。

在治療個案討論或導修課時，曾博士會邀請學生擔當臨時指導員，帶領其他同學進行學習，以訓練他們於處理個案時，要完全掌握病人情況，為病人製訂適切及個人化的康復計劃，以助提高治療的果效。曾博士於課堂應用視像會議科技，於病人同意下，讓學生觀看執業物理治療師處理個案時的專業程序，以及讓他們有機會與病人透過視像會議直接溝通。曾博士說：「這種學習形式可深化學生的學習經驗，令整個學習過程更立體化，加深印象。」此外，曾博士亦會邀請病人到理大接受治療，於個案導修課時，在她的密切指導下，讓學生親身為病人作檢查及提供治療。

曾博士是一位平易近人的老師，她時常鼓勵學生主動投入學習。除培育學生於課堂上積極發言的文化外，曾博士亦時常提早到達課室，爭取機會與學生傾談，以助更了解他們。曾博士表示：「很感恩我有一項對於教學而言很有幫助的天賦 — 良好的記憶力，我通常能夠於短時間內便記到大部分新學生的姓名。此外，我亦會細心觀察每位同學於課堂的表現及其掌握能力，好讓我按他們的需要在教學上作出配合。」

Dr Tsang is determined to promote the integration between learning and the practical application of knowledge in physiotherapy. "Students have diverse preferences and needs in learning. So I prepare integrated manuals for in-class teaching, which include case studies and evidence-based teaching materials," said Dr Tsang. "Some students are good at learning by reading, some may learn better by visualisation, while others learn more effectively through repeated exposure. So I prepare demonstration videos as part of my teaching materials," she elaborated. "This is especially important in the fields of manual therapy and exercise therapy in physiotherapy practice, where accurate prescriptions and skilful techniques really do matter for safety as well as for efficacy in rehabilitation," Dr Tsang explained.

She also guides her students to act as student instructors during case discussions or tutorials. This trains their critical thinking and ability to comprehend and apply the knowledge learnt in class for clinical practice. Some of her lectures also include video conferencing with practising clinicians, which gives students the valuable opportunity to interact with the front-line clinicians and real patients. "Through this learning experience, students will be able to visualise and strengthen their concepts and practice in our professional field," said Dr Tsang. She also invites her patients to participate in physiotherapy demonstrations and practice classes at PolyU, during which her students will be able to provide assessments and treatments for them under her close supervision.

Dr Tsang is an approachable teacher, and she encourages her students to adopt active learning. Besides engaging them to speak up during class, she often arrives early at the classroom to chat with her students. "Fortunately, I seem to have a gift that helps me a lot in teaching — a reasonably good memory!" said Dr Tsang. "I can usually remember the names of most of my students after a short while. I also spend time gauging my students' abilities and needs in learning, so I can refine my teaching to better support them," she explained.

專訪護理學院黃金月教授
Interview with Prof Frances Wong, School of Nursing

由護理學院黃金月教授領導，負責統籌「醫藥衞生專科學生的跨專業團隊為本學習」課程的教學團隊，榮獲本年度醫療及社會科學院學院特設傑出教學表現/成就獎(團隊)。該課程於2015/16學年開展，為理大醫療及社會科學院與香港大學李嘉誠醫學院生物醫學學院合作的跨院校、跨專業教育項目。

Led by Prof Frances Wong Kam-yuet, the PolyU School of Nursing (SN) team responsible for co-teaching the pioneering subject "Interprofessional Team-Based Learning (IPTBL)" won FHSS's Faculty Award for Outstanding Performance/Achievement in Teaching (Team) for 2017/18. Commencing in the 2015/16 academic year, IPTBL is a cross-disciplinary educational collaboration between FHSS and the University of Hong Kong (HKU)'s School of Biomedical Sciences of its Li Ka Shing Faculty of Medicine.

黃教授的團隊成員包括護理學院講師陳玉儀博士，以及臨床導師陳慧珊女士、何美芝女士及王鈞正先生。黃教授說：「首先，我要衷心感謝所有曾經參與『醫藥衞生專科學生的跨專業團隊為本學習』課程的同事。這個項目得以成功，除了是我團體成員的努力外，更重要是得到同為醫療及社會科學院轄下，來自應用社會科學系、醫療科技及資訊學系，以及康復治療科學系同事的支持和配合，這個獎項亦是屬於他們的。」

「醫藥衞生專科學生的跨專業團隊為本學習」課程，是全亞洲首個為醫藥衞生專科學生策劃的大型教育項目，透過跨專業小組形式，促進學生之間共同互動學習，以打破專業之間的壁壘，加強不同專業間之了解及協作。課程範疇包括六個主題，分別為多重藥物及輔助治療、抗凝血治療、抑鬱症、骨折、發展遲緩及癌症。配合不同主題，教學團隊安排來自理大醫療化驗科學、護理學、職業治療學、物理治療學及社會工作學的學生，與來自香港大學的生物醫學、醫學、中醫學、護理學、藥劑學及社會工作學的學生，組成不同的小組，共同解決以實案為本的模擬醫療衞生問題。

黃教授說：「於課程開展之初，我們的團隊遇上不少問題，包括要將課程內容制訂到切合來自不同專業訓練及年級學生的程度，並要顧及分別來自兩所大學學生的教學時間表，以及教員的工作量安排。於課程開展的頭三年，已有超過2,500名學生參與課程，他們從中學習到不同醫療及社科專業人員互相配合，互相合作的重要性，並明白到不同專業於解決問題時均可提出不同的思維角度，無分高低主次，通力合作。」此外，項目能夠成功進行，亦有賴團隊運用虛擬學習空間，透過不同的電子平台及科技，於龐大的學生群組的情況下，亦能有效率地進行小組教學。

「醫藥衞生專科學生的跨專業團隊為本學習」項目亦揚威海外，於2016年全球教學創新大獎中奪得「生命科學專業」組別銅獎。

The SN team comprises Prof Wong, Lecturer Dr Kitty Chan, and Clinical Associates Ms Chan Wai-shan, Ms Jacqueline M.C. Ho and Mr Arkers Wong Kwan-ching. "First of all, I would like to thank all the colleagues who are or were involved in IPTBL. At PolyU, apart from the members of my team, our colleagues at the Department of Applied Social Sciences, Department of Health Technology and Informatics, and Department of Rehabilitation Sciences greatly contributed to the success of IPTBL. Therefore, this PolyU award also belongs to them," said Prof Wong.

The first of its kind in Asia, IPTBL is a large-scale teaching initiative that promotes interactive peer-to-peer learning, understanding and cooperation through cross-disciplinary team exercises in small groups. The subject consists of 6 half-day units on multiple drugs and complementary therapies, anticoagulation therapies, depression, fracture, developmental delay, and cancer, respectively. Depending on the unit, different combinations of medical laboratory science, nursing, occupational therapy, physiotherapy, radiography, or social work PolyU undergraduates mostly in the latter half of their degree programmes take part in mass lectures and small-group discussions with their HKU counterparts studying biomedical sciences, medicine, traditional Chinese medicine, nursing, pharmacy, or social work to problem-solve mock clinical scenarios.

"In the beginning, we encountered problems trying to accommodate a very large number of students from different disciplines and years of study, as well as their schedules and workloads and that of different instructors from the 2 universities," said Prof Wong. "However, all our efforts have been worthwhile. Over the first 3 years of IPTBL, more than 2,500 students have enrolled, and they have all learned to appreciate the complementary work and perspectives of the different health and social care professions. They have come to realise that the different professions offer valuable angles and insights in the provision of care; that no single profession can do everything," she added. A crucial factor in IPTBL's success is its extensive use of digital platforms and technology to facilitate small-group teaching and learning despite the large cohorts.

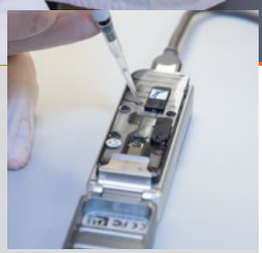
IPTBL received the Bronze Award in the Disciplines Awards category of Life Sciences at the worldwide annual Reimagine Education Awards in December 2016.

專訪醫療科技及資訊學系蕭傑恒博士

Interview with Dr Gilman Siu, Department of Health Technology and Informatics

憑著傑出的科研表現，一直致力研發傳染病快速測試技術的醫療科技及資訊學系助理教授蕭傑恒博士，於今年醫療及社會科學院學院特設傑出表現/成就獎中，獲頒發學院特設傑出研究現/成就獎(個人)。蕭博士於過去兩年內，領導的科研項目共獲得六項外界科研資金，成就出眾。

For his exceptional research performance in the development of novel rapid diagnostic tests for infectious diseases, Dr Gilman Siu Kit-hang, Assistant Professor at PolyU's Department of Health Technology and Informatics (HTI), has been bestowed with FHSS's Faculty Award for Outstanding Performance/Achievement in Research and Scholarly Activities (Individual) for 2017/18. His outstanding research strength is demonstrated in his obtaining 6 competitive external research grants in the past 2 years.



蕭博士於2006年以一級榮譽成績於理大修畢醫療生物科學學士課程，隨後繼續深造，於2010年在香港大學完成微生學博士學位。他的研究聚焦傳染病分子診斷技術，分子流行病學、細菌的毒力及抗藥性機制。

蕭博士其中一個研究範疇為引發結核病的結核分枝桿菌，他表示：「結核病是一個具高度傳染性的疾病，香港每年都有約5,000個新感染個案。估計全球約有三分一人口身體內，都已經潛伏了結核分枝桿菌，但並不是所有人都會病發，因為大部份人身體的免疫系統都能抑制該細菌的發展生長，未有惡化為活動性結核病。」

結核分枝桿菌是一種十分普遍的細菌，但傳統的實驗室測試需時約三個月方能完成結核病的檢測。對醫療化驗科學人員而言，更重要是要找出該結核分枝桿菌是否具令治療更為複雜的抗耐藥性特徵。蕭博士說：「現時香港只有數位研究人員專門從事結核病的研究，但其實結核病的抗藥性有上升趨勢，情況令人憂慮。我與團隊早年成功研發結核病快速測試，於短短三天便得到結果，現時已廣泛應於本港的公立醫院，令受感染的病人能盡早得到適合的治療，並減少結核分枝桿菌，尤其是具耐藥性品種，於社區擴散的機會。」

蕭博士現正進行針對愛滋病毒，以及由抗藥性細菌所引致的敗血病之快速測試。蕭博士說：「我希望以我的專業知識加快疾病檢測的所需時間，守護病人及公共衞生。於臨床工作上，我與許多醫生、護士及醫療化驗人員合作無間，因此能夠掌握現時檢測及診斷過程的問題所在，從而研發具準確度的快速測試，提高治療效度。」

Dr Siu possesses a 1st class honours degree in biomedical science from HTI in 2006 and a PhD in microbiology from the University of Hong Kong in 2010. His research foci centre on developing molecular tests for diagnosing infectious diseases and unveiling the molecular epidemiology, virulence, and drug resistance mechanisms of different bacteria.

One of Dr Siu's research interests is Mycobacterium tuberculosis, the causative agent of tuberculosis (TB). "Around 5,000 people are diagnosed with TB every year in Hong Kong. The disease is highly infectious. A third of all people around the world are estimated to have been infected with M. tuberculosis, although most have competent immune systems to prevent themselves from converting their latent TB infection into active TB," said Dr Siu.

In addition to the high prevalence of Mycobacterium tuberculosis infection, conventional laboratory testing takes 3 months to confirm a TB case. Moreover, it is very important to find out if the infecting bacteria is drug resistant, which could complicate treatment. "There are only a few people who conduct research on TB in Hong Kong, and its drug resistance is rising to an alarmingly high level. My team and I have developed a novel rapid diagnostic test for TB that has cut the testing period to just 3 days, and which has been used by Hong Kong's public hospitals for nearly a decade. This enables earlier treatment for patients who are confirmed to have TB and helps to reduce the spread of M. tuberculosis in the community, especially the drug-resistant strains," Dr Siu explained.

Dr Siu has also been attempting to develop novel rapid diagnostic tests for the HIV virus as well as for sepsis caused by drug-resistant bacteria. "I want to use my expertise to help quicken accurate diagnostic testing for the benefit of patients and public health," said Dr Siu. "I work closely with doctors, nurses, and medical laboratory scientists in clinical settings, and I understand their needs and problems with the existing diagnostic processes. So improving diagnostic tests would also greatly help their efficiency and provision of care to patients," he added.

學生研發手機應用程式 日內瓦發明展奪得銀獎

App for Timely Medical Help Wins Silver Medal at Top Geneva Inventions Exhibition

因身體抱恙，在公立醫院急症室無止境等候惆悵了一個晚上的經歷，令兩位當時仍就讀於理大的同學獲得靈感，造就了一項名為Clinic Express應用程式的誕生。該發明為全球首個集智能分流及提供實時醫療服務資訊功能於一身的應用程式，並於本年四月出戰在瑞士日內瓦舉行的第46屆國際發明展，與芸芸眾多強勁對手一較高下，最後脫穎而出，於是次比賽中勇奪銀獎。

An anxious night feeling ill and waiting endlessly for medical attention at an A&E department of a public hospital inspired 2 then PolyU undergraduates to develop Clinic Express, the world's first booking app for patients based on self-triage and real-time availability of suitable health services. Despite stiff global competition from seasoned professionals, they scooped a Silver Medal at the 46th International Exhibition of Inventions of Geneva this April for their prototype AI-powered app for computers and mobile devices.

研發Clinic Express應用程式的兩位發明家分別為護理學院邱艷靖小姐，以及工程學院電子計算學系林秉謙先生，兩位皆為應屆理大畢業生。

邱小姐表示：「有一個晚上，林先生覺得身體不適，但由於當時已經夜深，他在不肯定附近是否仍然有診所應診的情況下，便前往公立醫院的急症室輪候診症。一如所料，他花了很長時間輪候，當時覺得十分無助。他之後與我分享當時的經歷，我們便靈機一觸，開始構思研發一個能夠為病人提供即時及適切醫療服務選擇的應用程式。」

使用者只需將其病徵輸入Clinic Express，應用程式便能初步分析出病人當時的身體狀況，作出智能分流，並顯示出適合病人選擇之醫療服務的實時資訊，包括不同公立醫院的輪候時間。而對應被評為非緊急情況的個案，程式則顯示出適合的私營醫療服務資訊，藉此減輕公共醫療服務系統的壓力。使用者亦能按個人需要，就地點、費用、醫療保險、專科服務等準則篩選資訊，並可即時掛號登記，以及透過電話與醫護人員直接對話詢問病情。此外，Clinic Express亦提供急救資訊及公共醫療服務資料。

邱小姐及林先生很感激護理學院副教授蔡及時博士，以及電子計算學系張蛟川博士的提攜，並於研發Clinic Express的過程中，給予許多鼓勵及寶貴意見。

Clinic Express於2017年5月舉行的「香港青少年天才大會」勇奪金獎，並於同年7月在日本東京舉行的第31屆「世界天才會議」中獲得銀獎。

為將應用程式商業化，推出市場供大眾使用，邱小姐及林先生成立了一間名為 Bramleys Tech Ltd 的初創企業，將邀請私家診所、公立及私家醫院、非政府組織及保險公司合作加盟。

Clinic Express was created by Miss Connie Yau Yim-ching, a new graduate from PolyU's School of Nursing (SN), and Mr Andy Lam Ping-him, who is also a new graduate from PolyU's Department of Computing (COMP) in its Faculty of Engineering.

"One day, Andy fell ill in the middle of the night. He went to the A&E department of a public hospital to see a doctor because he was unsure if any other options were still available. As expected, he had to wait for a very long time. But he also felt completely helpless about his situation," Miss Yau recalled. "When he told me about it, we thought about whether we could develop an app that could help people in a similar predicament to find alternative places to go for timely medical help," she said.

Users such as patients or their caregivers would be able to input their symptoms into Clinic Express, which would come up with a preliminary assessment of their condition. It would then perform a triage and show real-time information on suitable available health services, including expected waiting times for public hospitals, with those in the private sector prioritised for non-urgent cases to ease the pressure on the public health care system. Users would be able to filter the information according to different criteria, such as location, fee, medical insurance, health care speciality, and so forth. They would also be able to make bookings and receive consultations over the phone via the app. It also contains first aid information and details of public health resources.

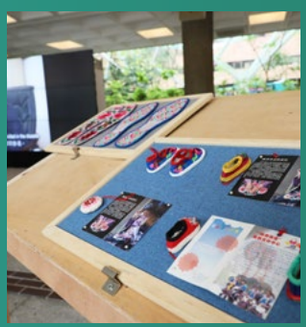
"We are extremely grateful to [SN Associate Professor] Dr Thomas Choi and [COMP Associate Professor] Dr Rocky Chang for all the advice and encouragement they gave us while we were developing the prototype," said Miss Yau.

Clinic Express had also garnered a Gold Award at the 2017 Young Genius (Hong Kong) Exhibition and Competition in May last year, and a Silver Award 2 months later at the 31st World Genius Convention and Education Expo in Tokyo.

Miss Yau and Mr Lam hope to develop their prototype into a commercial app. Thus, they invite private clinics, private and public hospitals, NGOS, and insurance companies to partner with them via their start-up, Bramleys Tech Ltd, to provide relevant information for users.

我們一起可以改變！四川汶川地震十周年

Together, We Can Make a Difference! 10 Years of Post-Quake Rebuilding Projects in Sichuan



於2008年5月12日，中國標準時間下午2時28分01秒，中國四川省發生大規模地震，於震央汶川縣及週邊地區造成廣泛破壞，引致嚴重人命及財產損失。於過去十年間，理大為受災地區居民提供適切的幫助，以及協助重建社區，增加社區及人民的於應付自然災害的韌性。為紀念汶川地震十周年，醫療及社會科學院與理大中國內地事務處，於5月7日合辦「5.12汶川大地震十周年－由災害管理到防災減災」論壇，分享理大幫助地震倖存者重建生活的經驗，並邀請來自世界不同地方專家，討論如何協助經常發生地震的社區面對將來，促進知識交流，加強中國內地及世界各地於應付自然災害的能力。

On the afternoon of 12 May 2008, a massive earthquake killed several tens of thousands of people, injured hundreds of thousands of others, and displaced millions more in China's Sichuan province. Many of the victims and casualties lived near the quake's epicentre in Wenchuan county. Over the past decade, PolyU has been proactive in the rehabilitation of survivors and the rebuilding of their communities. To commemorate the 10th anniversary of the quake, a forum titled "Resilience: From Disaster Management to Disaster Risk Reduction — 10 Years After Wenchuan Earthquake" was held on campus on 7 May by FHSS and PolyU's Chinese Mainland Affairs Office. The forum reflected on the progress made so far and explored the way forward for the quake-affected communities. It also facilitated the sharing of knowledge by experts from around the world to strengthen global resilience against disaster.

理大團隊於過去十年間一直不忘初心，於汶川積極推動超過70個社區重建項目。在合作機構的支持下，理大策劃不同的項目旨在裝備當地居民，以加強他們解決、適應及應付自然災害所帶來的挑戰之能力。至今曾參與計劃的居民已超過30,000名，而各個計劃項目的內容涉獵教育、服務及研究範疇，確保社區可持續發展，當中包括於汶川成立全中國首個醫療社工站，由跨專業社工、護士、康復的團隊為該區居民提供服務。除專家團隊外，理大學生亦積極透過參與大學的學習服務計劃，由2013年起已有超過800名學生前往四川協助重建。

論壇由香港特區政府保安局局長李家超SBS, PDSM, PMSM太平紳士、理大校長唐偉章教授，以及理大校長高級顧問阮曾媛琪博士聯合主持開幕禮，並邀請到聯合國國際減災戰略署亞太地區副負責人Animesh Kumar博士進行主題演講，並介紹聯合國於實行2015-2030年仙台減少災害風險框架的進展。

為提升公眾對災害管理的意識，理大亦於5月7日至12日在校園舉行展覽，並介紹多個理大四川項目，同場亦展出由理大學者針對地震及災害管理研究的書本及刊物。

Partnering with organisations on the mainland, PolyU has ran more than 70 projects to bolster the resolve, capacity, and skills of quake survivors to help them cope and rebuild their lives. So far, over 30,000 Sichuan residents have benefitted from the projects, most of which integrate services with educational and research elements. An example is PolyU's establishment of the mainland's first-ever medical social work station, which offers cross-disciplinary services in social work, nursing, and rehabilitation for quake-affected locals. In addition, more than 800 PolyU students have participated in the university's service-learning projects in Sichuan since 2013 to help with the rebuilding.

The Hon Mr John Lee Ka-chiu, SBS, PDSM, PMSM, JP, Hong Kong's Secretary for Security, officiated at the forum with Prof Timothy W. Tong, PolyU's President, and Dr Angelina Yuen, Senior Advisor to the President. Dr Animesh Kumar, Deputy Chief, United Nations Office for Disaster Risk Reduction for Asia and Pacific Region, delivered the keynote speech, which included an update on the progress of the implementation of the UN-endorsed worldwide Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015-2030.

An exhibition was also held on campus from 7 to 12 May to raise the general public's awareness of disaster risk reduction and to highlight PolyU's projects in Sichuan.

Optometry Research Clinic
The Centre for Myopia Research
School of Optometry

理大眼科視光學研究成就斐然
PolyU's Optometry Research Impact Among Best in World

上一期《健訊》中曾討論，現時許多世界大學學科的排行榜，很多時會將某些科目在不符合公平的大原則下歸納一起作出評級，有些專業科目甚至根本沒有被評級，當中包括醫療及社會科學院轄下康復治療科學系的職業治療學及物理治療學。此舉有失公允之餘，亦令學術及行政人員未能將其院校的學科與其他大學直接作出比較，難以做到知己知彼，互相砥礪，持續進步的良性競爭，特別是在最關鍵的研究成就上，院校難以得知其本身於世界學術界的地位。為彌補現時大學排行榜的未夠完善之處，康復治療科學系早前進行研究分析，創新客觀地將理大職業治療學及物理治療學的研究成就，與北美洲及澳洲的頂級高等學院作出比較，從而總結出理大兩個專業於全球上的定位。最近，眼科視光學院亦作出類似的研究，將學院的研究成就與不同國家的高等院校相同學科作出比較，歸納後得知理大於眼科視光學的專業範疇上，表現卓越，於亞洲中獨佔鰲頭，首屈一指，而於全球中的表現亦極為優秀，h指數位列全球第12位，而g指數則全球排名第13位。

為進行一個全面及公平的研究，理大眼科視光學院羅列出全球所有提供眼科視光學本科生或以上課程的高等院校名單，再進行審慎篩選。眼科視光學院檢視全球最大跨學科同行評審學術論文資料庫，搜尋出各間院校眼科視光學相關學系中，職銜於講師或以上之學術人員所發表過的學術論文。然而，若該學系中只有少於六位講師或以上之學術人員的細規模院校，或者學系中大部份學術人員非為眼科視光學專業，又或者沒有於資料庫中出現過的院校，均會被剔除。眼科視光學院繼而就院校學術人員符合特定等級及要求的學術文章作出計算，並將學術人員的平均h指數及平均g指數按序排列。

h指數及由其衍生出來的g指數，統計學者研究文章(如期刊論文)的發表數量，以及文章被其他學者引用的次數，反映其研究產量及影響力。雖然學術界普遍較重視h指數的高低，但於配合g指數一併作比較時，則能作出更中肯、更準確的分析。h指數越高，顯示研究人員所發表的文章有恆常及持久的影響力；g指數則針對研究人員被多次引用的學術文章，顯示出學者的整體研究文獻水平及質量。

於檢視大量統計數據及作出客觀比較後，資料顯示理大眼科視光學院的研究影響力居於全亞洲執牛耳的地位，學術人員的h指數及g指數為亞洲第一。於全球的眼科視光學院校中，理大眼科視光學院的h指數位列12，g指數則位列13。當中h指數只亞於四所美國院校、三所澳洲院校、三所英國院校及一所加拿大院校。而g指數則只亞於上述的四間相同美國院校、三間相同的澳洲院校，三間相同以及另一間的英國院校，以及同一間加拿大院校。

In the previous issue of "Health News," we highlighted how popular league tables of university subject rankings have potential shortcomings such as the arbitrary grouping of some disciplines or even the omission of them, including occupational therapy and physiotherapy which are offered by our Department of Rehabilitation Sciences (RS). This makes direct comparisons of those disciplines at different universities difficult, especially in the crucial category of research. Following on from RS's exercise in comparing its research impact with those of its top counterparts in North America and Australia, we now outline how our School of Optometry (SO)'s research impact in optometry, another omitted discipline, is not only the highest in Asia but is also among the best in the world, with a global ranking of 12th by h-index and 13th by g-index.

SO recently compiled a list of tertiary education institutions from around the world that offered programmes leading to qualifications in optometry at degree or above levels. The publication records of academic staff at the grade of Lecturer or above in those optometry-related schools or departments were identified from one of the world's largest multidisciplinary peer-reviewed academic literature databases. Small optometry-related schools with fewer than 6 such academics and schools where the majority of academic staff were not in the optometry discipline or could not be found in the database were excluded. SO then ranked the remaining schools according to their average h-indices and average g-indices for their academics who had met the grade and records requirements.

H-index and its derivation g-index measure a person's research productivity and influence by looking at the number of papers (such as journal papers) and citations of a researcher in other people's research publications. Although h-index is widely adopted, using g-index in conjunction with h-index can give a more accurate picture. A high h-index indicates that a researcher continually publishes papers with lasting high impact. G-index looks at the overall publication record of a researcher, which takes into account his or her highly cited papers.

SO's research impact ranked 1st in Asia by both h-index and g-index, and an impressive 12th in the world by h-index and 13th by g-index. SO's h-index score ranked behind only those of 4 US schools, 3 counterparts in Australia, 3 in the UK, and 1 in Canada, while its g-index score was behind those of the same 4 US schools, the same 3 in Australia, the same 3 counterparts and another 1 in the UK, and the same 1 in Canada.

研究發現跑步輕著地可減受傷風險
Training to Run Softer Can Reduce Running Injuries

踏入秋季，很多熱愛跑步的人士都會開始鍛鍊體能，備戰香港馬拉松。資料顯示，每年都會有近八成的跑手因跑步受傷，當中大多為初入門跑步人士。理大康復治療科學系副教授張子熙博士及其團隊，早前進行一項嶄新針對跑步姿勢的研究計劃，由研究人員指導初入門跑手以較輕著地的步姿跑步。根據跑手於參與計劃12個月後再作評估的資料顯示，輕步跑可減少受傷風險達62%。

It's the time of the year when thousands of people start pounding the pavements in preparation for the next Hong Kong Marathon. Up to 80% of runners could be injured in any given year, with novices particularly at risk. In a ground-breaking study, Associate Professor Dr Roy T.H. Cheung from PolyU's Department of Rehabilitation Sciences and his research team found that a 2-week programme of gait retraining on a treadmill for novice runners who were asked to "run softer" to reduce their foot landing forces as shown in real time on a monitor resulted in 62% fewer injuries over a 12-month follow-up period when compared with control subjects.

共320名年齡介乎18歲至50歲，跑齡不足兩年，兼且每週恆常跑步超過八公里的長跑初學者參加是項研究。當中166人隨機被編配至步姿訓練組，另外154人則為對照組。於研究開展前，研究人員量度所有跑者分別在跑步機上以慢速跑(8公里/小時)，以及用快速跑(12公里/小時)時的腳部著地撞擊力。

被編至步姿訓練組的跑手接受八次訓練，他們在實驗室以自選的速度在跑步機上跑步15至30分鐘，而設於跑步機前上方的顯示器會出現為時1分鐘至15分鐘的視覺生物反饋訊號，以提醒他們「跑輕一點」。跑手於受訓後再次接受測試，而研究人員亦指示他們要以新步姿繼續練習。對照組的跑手同樣需於實驗室的跑步機上以慣常的步姿跑步八次，但跑步期間不會收到任何視覺生物反饋訊號，研究人員亦沒有給予特別的跑步指示。

所有參與研究的跑手於完成八次訓練後，需定期自行向研究團隊報告每週的跑步里數、受傷情況，以及有否參加其他跑步訓練，並於12個月後再接受評估。

張博士及團隊發現，接受過步姿訓練的跑手，無論於慢速跑或快速跑時，其著地衝擊力均比於訓練前為低；而對照組跑手的著地衝擊力則與接受訓練前相約或者稍為提高；而步姿訓練組的著地衝擊力亦比對照組為低。約有16%的輕步跑者曾向研究團隊報告受傷，涉及28宗個案；而38%的對照組跑者亦有表示曾經受傷，共61宗案例。於受傷個案中，步姿訓練組跑手比對照組跑手較多出現小腿受傷情況，而對照組則較多出現膝關節疼痛及足底筋膜炎。

張博士建議跑手，跑步時應使用全掌著地的方法，避免以前掌著地，以減少小腿受傷的機會。

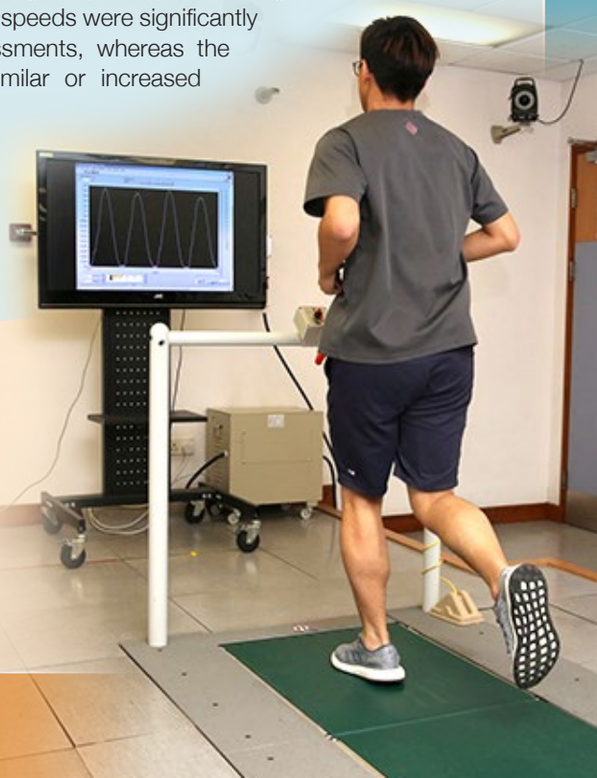
A total of 320 members from a Hong Kong running club who were 18-50 years old, had less than 2 years' running experience and who averaged more than 8 km a week completed the study, with 166 in the retraining group and 154 in the control group. They underwent 5-min pre-training running assessments at a "slow" speed of 8 km/h and at a "fast" speed of 12 km/h on a force-sensing treadmill.

Each retraining subject underwent 8 sessions of 15-30 mins gait retraining on the treadmill at his or her self-selected speeds with 1-15 mins of real-time visual feedback provided. The subjects were then re-assessed and advised to use their new running gait for their regular running practice. Similarly, the control subjects ran at self-selected speeds on the treadmill for the same varying durations and were re-assessed. However, they were not provided with any running instructions nor visual feedback.

All subjects were asked to log onto an online platform every month during the follow-up period to self-report their weekly running totals, running injuries, and involvement in other running programmes.

The researchers found that the retraining subjects' post-training foot landing forces at both assessment speeds were significantly lower than at their pre-training assessments, whereas the control subjects' results remained similar or increased slightly. The retraining subjects' post-training forces were also significantly lower than those of the controls'. Some 16% of the retraining subjects developed a total of 28 injuries over the follow-up period, whereas 38% of the controls suffered 61 injuries. Calf injuries were more prevalent among the retraining subjects, while pain around the kneecap or along the bottom of the foot or heel was more common among the controls.

To avoid calf injuries, Dr Cheung recommends runners to try to land on their midfoot instead of on their forefoot.



基層勞工普遍出現肌肉筋骨勞損及情緒困擾

Most Low-Income Workers Suffer From Musculoskeletal Problems And Psychological Distress

理大護理學院早前與明愛社區發展服務合作進行研究，並發表「香港基層勞工勞損狀況的評估報告」，指出香港基層勞工普遍有身體勞損的情況，而精神健康方面亦常有出現壓力、焦慮及抑鬱，建議社會各界更關注香港基層階層勞工的身心健康。

A yearlong research study that is part of a 3-year Caritas–Hong Kong occupational-health community project for low-income grassroots workers in Hong Kong has found that the majority of the participants have musculoskeletal problems in different parts of their body as well as symptoms of stress, anxiety or depression. Associate Professor Dr Cheung Kin of PolyU's School of Nursing (SN) and her cross-disciplinary team carrying out the project and research believe the findings are reflective of the city's low-income workforce at large.

理大護理學院副教授張健博士負責領導研究調查，團隊成員包括護理學院助理教授謝敏儀博士及臨床導師劉頻迴女士，以及當時為康復治療科學系副教授的司徒佩玉博士。研究團隊聯同一隊由來自醫療及社會科學院不同專業人員，包括護士、物理治療師、中醫，以及社工。於香港公益金的支持下，明愛社區發展服務進行為期三年的計劃，於首階段為基層勞工舉辦以預防及紓緩勞損為主題的外展社區健康教育活動，並教導參加人士進行伸展及強化運動，加強參加者處理及預防勞損的能力。

研究團隊邀請出席者以自願性質形式參與一項橫斷式調查，於2016年7月至2017年6月期間，成功訪問1,549位基層勞工，他們從事的工作包括清潔、文職、搬運及物流、飲食業、保安、建築、銷售及協助執行家務。研究團隊即場為參與計劃的人士量度血壓、血糖水平及其他健康指數，並協助他們完成一份評估肌肉筋骨勞損及精神健康的問卷。

張博士及其團隊發現，基層勞工普遍出現肌肉筋骨勞損的情況，超過九成受訪者表示，身體最少有一個部份出現勞損情況，超過一半的參加者表示身體最少有四個部份出現勞損，而從事不同職業的受訪者出現勞損情況的身體部位亦有所不同。

精神健康方面，約60%出現焦慮情緒、約56%的受訪者感受到壓力、近45%有抑鬱徵狀。團隊亦發現，於受訪的基層勞工中，年長兼失婚或配偶身亡的女性清潔工人，承受最嚴重的肌肉筋骨勞損，以及最常出現負面精神情緒。

此外，研究人員亦發現多數低收入的基層勞工，於生活中並沒有足夠的時間及金錢以接受醫療護理。因此建議政府考慮設立跨專業醫療健康團隊，針對不同工作環境進行職安健危機分析，並教育基層勞工作進行適合的運動，以防止及紓緩勞損，而長遠則建議政府成立基層健康及精神健康中心，為有需要的人士提供適切的服務。

The Caritas Community Development Service project, titled "Empowering the Capacity of Grassroots Workers to Reduce the Problem of Musculoskeletal Strain," is funded by the Community Chest of Hong Kong. Among the team are SN Assistant Professor Dr Mimi Tse Mun-yee, SN Clinical Associate Ms Echo Lau Ping-woi, Dr Grace Szeto Pui-yuk who was then at PolyU's Department of Rehabilitation Sciences, and other FHSS experts in nursing, physiotherapy, traditional Chinese medicine, and social work. For the project, they developed a multidisciplinary musculoskeletal-problem prevention programme that included stretching and muscle strengthening exercises.

Besides taking part in the programme, the grassroots workers were also invited to participate in a cross-sectional survey as part of the project's first research study from July 2016 to June 2017. A total of 1,549 cleaners, janitors, office clerks, manual logistics workers such as loaders and unloaders, catering staff, security guards, construction workers, shop assistants, and domestic helpers volunteered to have their blood pressure, blood glucose level and other health assessment data collected and to complete a questionnaire on their musculoskeletal health and emotional states.

Dr Cheung and the other FHSS researchers found that musculoskeletal problems were common among the participants. More than 90% of them indicated they had musculoskeletal pain or soreness in at least 1 part of their body; over 50% reported having pain or soreness in at least 4 parts. There were also differences in the prevalence of pain or soreness in different parts of the body, which correlated with the workers' occupations.

About 60% of the participants showed signs of anxiety, some 56% felt stressed, and nearly 45% had symptoms of depression. The workers who were at a higher risk of musculoskeletal strain and negative emotional states were older females who were divorcées or widows, as well as people whose jobs involved cleaning duties.

In addition to expressing concern about the results, the researchers noted that low-income grassroots workers tended to have a relative lack of time and financial resources for health care. To address this, the researchers suggested that the government deploy cross-disciplinary health teams to assess the health risks of different work environments and to educate low-income grassroots workers on suitable physical exercises to prevent and alleviate strains. They also suggested that the government set up primary and mental health care centres for such workers in the long term.

醫療及社會科學院科研項目獲外界科研資助
FHSS Projects Attract Competitive Research Grants

由醫療及社會科學院學者及研究人員為主要研究員的項目，繼續獲得多項外界科研資金支持，以下為去年度獲研究資金資助的項目：

Academics and other researchers from FHSS's constituent departments and schools continue to secure funding from different competitive grant schemes for their projects as Principal Investigators. In the past year, they obtained the following external grants:

優配研究金 (大學資助委員會研究資助局)
General Research Fund (Research Grants Council, University Grants Committee, Hong Kong)

Dept	Principal Investigator	Project Title
APSS	Dr YAN Hairong	Chinese dynamics in African agriculture: towards a new green revolution?
APSS	Dr Karita KAN Ching-yeung	Collectives and cooperatives in rural China: agrarian change and community economy in Guangdong province
APSS	Dr Judy SIU Yuen-man	Investigation of the decreasing blood donors in Hong Kong: a qualitative study on the perceptions and values of blood donation to Hong Kong people
APSS	Dr LU Huijing	Women's sexual behaviours and mate preferences throughout the ovulatory cycle as functions of life history strategies
APSS	Dr BAI Xue	Individual efforts or intergenerational responses? A longitudinal mixed-methods study of future care planning among Hong Kong ageing families
APSS	Dr Larry CHAN Chi-tat	The tendency of closed-mindedness in different Web-based project learning designs in civic education — argumentative writing, propaganda production, and scoping review
APSS	Dr Herman LO Hay-ming	Brief mindfulness-based family psychoeducation intervention for Chinese students with early psychosis: a mixed-methods study
APSS	Dr Timothy SIM Boon-wee	Against the odds: developing a core competence framework of social work practice for the field of disaster management in China
APSS	Dr YU Lu	Social networking addiction among Hong Kong adolescents: protective effects of positive youth development attributes and parenting behaviours
APSS	Dr Elsie YAN Chau-wai	Resident to resident aggression in residential care homes in Hong Kong: the interrelationship among resident characteristics, caregiving context and the physical environment
APSS	Dr Kaxton SIU Yu-kwan	Industrial trainees from China and Vietnam in Japan: an entry point into the key issues of international labour migration and skill transfer
HTI	Dr CAI Jing	Ultra-quality 4D-MRI for stereotactic body radiation therapy of liver cancer
HTI	Dr WONG Chi-ming	Deciphering the role of B lymphocytes in liver metabolic homeostasis
HTI	Dr Gilman SIU Kit-hang	Combined genomic and transcriptomic approach to elucidate the mechanism underlying enhanced intramacrophage survivability of hypervirulent Mycobacterium tuberculosis
HTI	Dr ZOU Xiang	Uncovering the mystery behind mast cell subset persistence in tissues
HTI	Dr YOO Jung-sun	Terahertz wave irradiation promotes skin regeneration and new hair growths
RS	Dr Sonata YAU Suk-yu	Mechanism of action of adiponectin as a novel and rapid antidepressant
RS	Prof Marco PANG Yiu-chung	Using high-resolution peripheral quantitative computed tomography to study the long bone structural changes after stroke: a longitudinal study
SN	Prof Maritta VALIMAKI	The impact of video gaming on cognitive functioning of people with schizophrenia (GAME-S)
SN	Dr Vivian NGAI Fei-wan	A couple-based interpersonal psychotherapy on postnatal depression and family sense of coherence: a randomised controlled trial
SO	Dr KEE Chea-su	Time course of ocular biometric changes during myopia and hyperopia development in the presence of astigmatism
SO	Dr LIN Bin	CD33 inhibition ameliorates chronic neuroinflammation and photoreceptor degeneration in retinitis pigmentosa
SO	Dr Dennis TSE Yan-yin	Retinal EGR1 cells in myopia development

APSS: 應用社會科學系 Department of Applied Social Sciences
HTI: 醫療科技及資訊學系 Department of Health Technology and Informatics
RS: 康復治療科學系 Department of Rehabilitation Sciences
SN: 護理學院 School of Nursing
SO: 眼科視光學院 School of Optometry

傑出青年學者計劃 (大學資助委員會研究資助局)
Early Career Scheme (Research Grants Council, University Grants Committee, Hong Kong)

Dept	Principal Investigator	Project Title
APSS	Dr TING Tin-yuet	Self-started digital entertainers in the social media age: work-life experiences of YouTubers and Facebook opinion leaders in Hong Kong
APSS	Dr Alexander Gray COCKAIN	Post asylum? An exploratory study on the intersections between social inclusion/exclusion, subjects and the world, through the experiences, and everyday lives, of disabled persons in Hong Kong
APSS	Dr ZHU Shimin	Implicit theories and adolescent anxiety: a longitudinal test of reciprocal relationships
SN	Dr Grace XIE Yaojie	A longitudinal investigation of migraine features and cardiovascular risk profile: initiatives for establishing a cohort of general Hong Kong Chinese women
SO	Dr PAN Feng	Functional roles of gap junctions and amacrine cells

人文學及社會科學傑出學者計劃 (大學資助委員會研究資助局)
Humanities and Social Sciences Prestigious Fellowship Scheme (Research Grants Council, University Grants Committee, Hong Kong)

Dept	Principal Investigator	Project Title
APSS	Prof Sylvia CHEN Xiaohua	Integrating and extending research on social axioms: a systematic review

醫療衞生研究基金
Health and Medical Research Fund

Dept	Principal Investigator	Project Title
HTI	Dr Kenneth CHENG King-yip	The oncogene MDM2 as a new mediator of obesity-induced non-alcoholic fatty liver disease
RS	Dr Arnold WONG Yu-lok	The effectiveness of prehabilitation for patients undergoing lumbar spinal stenosis surgery — a randomised controlled trial
SN	Dr Janice HO Yuen-shan	Investigating the effects of electroacupuncture on post-operative cognitive dysfunction: a pre-clinical study
SN	Dr Mimi TSE Mun-yee	Effectiveness of a peer-led pain management programme in relieving chronic pain and enhancing pain self-efficacy among older adults: clustered randomised controlled trial
SN	Dr Jerry YEUNG Wing-fai	Self-administered acupressure for insomnia disorder: a randomised controlled trial
SO	Dr Rachel CHUN Ka-man	Does blue-light filtering spectacle lens promote myopia progression in schoolchildren?
SO	Dr Tracy HO Yin-chiu	Inhibition of microglial P2X4 receptor attenuates neuroinflammation and enhances photoreceptor survival in retinal degeneration

醫療衞生研究基金 — 研究研學金計劃
Health and Medical Research Fund — Research Fellowship Scheme

Dept	Principal Investigator	Project Title
SO	Dr LEUNG Tsz-wing	Towards developing a perceptual learning treatment for astigmatism-related amblyopia: improving amblyopic vision by resolution acuity training

創新及科技基金 — 合作研究等額補助金計劃 — 大學與產業合作計劃
ITF — University–Industry Collaboration Programme — Matching Grant for Joint Research Scheme

Dept	Principal Investigator	Project Title
RS	Dr Roy T.H. CHEUNG	Development of the intelligent running coaching algorithm

創新及科技基金 — 創新及科技支援計劃 — 公營機構試用計劃
ITF — Innovation and Technology Support Programme (ITSP) — Public Sector Trial Scheme

Dept	Principal Investigator	Project Title
RS	Prof Cecilia W.P. LI-TSANG	Trial: commercialisation of “Smart Scar-Care” pad on management of hypertrophic scar

創新及科技基金 — 香港紡織及成衣研發中心香港研發中心計劃
ITF — Hong Kong R&D Centre for Hong Kong Research Institute of Textiles and Apparel (HKRITA)

Dept	Principal Investigator	Project Title
RS	Dr Roy T.H. CHEUNG	Trial: sensing insole for real-time landing pattern detection in trail runners

放射學學生獲授創新科技獎學金
Radiography Student Wins Innovation and Technology Scholarship

理大醫療科技及資訊學系放射學四年級學生劉穎芯同學，於4月24日在香港會議展覽中心舉行的創新科技獎學金計劃2018頒獎禮中，成為理大今年唯一的得獎同學。創新科技獎學金計劃由香港青年協會主辦，並分別得到香港特區政府創新科技署及香港上海匯豐銀行集團的支持及贊助，表揚於學術及創新科技領域表現優秀的理科、工程學科、電腦科及醫療學科的本港大學本科課程學生。

劉同學從其母親勇敢積極對抗乳癌的經歷中得到啟發，很早便立志於大學中修讀放射學。畢業後，她希望能夠研究出嶄新的放射檢查方法，拓展放射技師的工作範疇，為病人福祉及專業發展而努力，並計劃聚焦進修深造核子醫學檢查。

25位的獲獎同學均得到港幣15萬元的獎學金，讓他們前往海外或國內頂尖院校暫讀，跟隨知名學者及專家學習，以及鼓勵他們參與本地實習及社區服務活動。劉同學早前曾透過計劃出席於六月在美國費城舉行的2018年核醫學與份子影像學年會，並於暑假時遠赴英國帝國學院商學院及倫敦國王學院修讀短期課程。

劉同學表示：「我非常感激[醫療科技及資訊學系副教授]羅嘉慧博士的鼓勵，推薦及支持我參加這個獎學金計劃。」

Miss Cherry Lau Wing-sum, who is a Year 4 radiography student at PolyU's Department of Health Technology and Informatics (HTI), was the sole PolyU recipient of an Innovation and Technology Scholarship this year on 23 April at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. The annual Innovation and Technology Scholarship Award Scheme for science, engineering, computing, and health undergraduates is organised by the Hong Kong Federation of Youth Groups and jointly supported and sponsored by Hong Kong's Innovation and Technology Commission and the Hongkong and Shanghai Banking Corp Ltd.

Miss Lau decided to study radiography after seeing her mother battle with and survive breast cancer. After graduation, she hopes to be able to explore new ways of carrying out radiography check-ups and to expand the scope of what a radiographer can do. To achieve this, she also plans to deepen her knowledge of nuclear medicine.

Each of the 25 scholarship awardees received HK$150,000 to bolster their learning with mentoring by a well-known scholar or professional in an attachment at a top overseas or mainland Chinese institution, an internship in Hong Kong, and opportunities to apply their knowledge in local community work. Miss Lau attended the 2018 Annual Meeting of the Society of Nuclear Medicine and Molecular Imaging in June in Philadelphia, US, and studied at Imperial College Business School and King's College London this summer.

"I would like to thank [HTI Associate Professor] Dr Helen Law for recommending me to take part in the scheme," said Miss Lau.

理大摘星科技祝捷酒會展出獲國際大獎近視控制眼鏡鏡片
Award-Winning Spectacle Lens Showcased at PolyU's Star Tech Salon 2018

醫療及社會科學院副院長林小燕教授及梁顯利長者健康視覺教授杜嗣河教授，獲邀出席理大企業發展處在5月9日舉行的摘星科技祝捷酒會，並展出他們合作研發的「多區正向光學離焦」眼鏡鏡片。祝捷酒會由香港特區政府創新及科技局局長楊偉雄GBS太平紳士擔任主禮嘉賓，展示理大科研人員於2018年於瑞士日內瓦舉行的國際發明展中的得獎項目，並讓研究人員與業界人士溝通交流。「多區正向光學離焦」眼鏡鏡片於是項比賽中勇奪全場總冠軍、Gorodissky & Partners頒贈的特別大獎，以及評判特別嘉許金獎三項大獎。

FHSS Associate Dean Prof Carly Lam and Henry G. Leong Professor in Elderly Vision Health Prof To Chi-ho, who are former and current Heads of PolyU's School of Optometry, respectively, showcased their award-winning Defocus Incorporated Multiple Segments (DIMS) spectacle lens at PolyU's Star Tech Salon 2018 on 9 May. The DIMS spectacle lens can slow or even halt myopic progression in children. Organised by PolyU's Institute for Entrepreneurship, the event was officiated by Hong Kong's Secretary for Innovation and Technology Mr Nicholas Yang Wei-hsiung, GBS, JP, and served as a platform for PolyU researchers to network and present their winning entries from the 2018 International Exhibition of Inventions of Geneva to representatives from industry. The DIMS spectacle lens had won the Grand Prix for the best invention of the exhibition, as well as the Prize of the Legal Company "Gorodissky & Partners" — Russia, and a Gold Medal with the Congratulations of the Jury.

醫療及社會科學院學生獲香港上海滙豐銀行頒授獎學金

FHSS Students Win HSBC Scholarships 2017/18

6月15日在香港上海匯豐銀行總行舉行的匯豐智庫日中，12位醫療及社會科學院同學獲頒發匯豐獎學金。得獎同學不單學術成績優異，更需於面試環節表現出色，表達出其對長期服務香港的願景。

今年獲得滙豐香港獎學金的學生分別為：康復治療科學系孫煒東同學、護理學院譚浚軒同學及醫療科技及資訊學系温靖薇同學。另外九位獲得滙豐社工獎學金的應用社會科學系學生，分別為陳明珠同學、陳穎儀同學、陳雨珊同學、朱建明同學、鍾源怡同學、許頌欣同學、林潔莉同學、李嘉珩同學及蔡浣鈞同學。

On 15 June, 12 FHSS undergraduates were presented with scholarships by the Hongkong Bank Foundation during its HSBC Scholars Day 2018 at the iconic HSBC Main Building in Central. As well as possessing excellent current academic grades, each student was judged on his or her performance at a scholarship panel interview and on his or her long-term commitment to serving Hong Kong.

The FHSS students who won an HSBC Hong Kong Scholarship 2017/18 were Suen Wai-tung of the Department of Rehabilitation Sciences, Tam Tsun-hin of the School of Nursing, and Wan Ching-mei of the Department of Health Technology and Informatics. Their peers from the Department of Applied Social Sciences who were bestowed with an HSBC Social Work Scholarship 2017/18 were Chan Ming-chu, Chan Wing-yee, Chan Yu-shan, Chu Kin-ming, Chung Yuen-yi, Shirley Hu Chung-yan, Lam Kit-lei, Lee Ka-hang, and Tsoi Yuen-kwan.

國際生活質素研究學會會議

16th Annual Conference of International Society for Quality-of-Life Studies

理大應用社會科學系與國際生活質素研究學會(International Society for Quality-of-Life Studies)，於6月14日至16日在理大校園合辦第16屆周年會議，主題為「於變更中世界提升生活質素 (Promotion of Quality of Life in the Changing World)」，並於6月13日舉行會議前工作坊。超過350位來自世界各地的學者、研究人員、專業人員及政策制定者出席是次會議，其他協辦會議的組織包括理大醫療及社會科學院、本港及國內院下轄下之社會科學相關學系，以及澳門鏡湖護理學院。與會者圍繞生活質素、開心及社會福利等範疇分享最新研究成果，以影響研究理論及方法的發展、社會政策制度及實務執行。

是次會議共舉行逾60場專題分享，就健康、經濟、居住環境、人際關係等課題，分析及比較不同國家及不同年齡層的分別。此外，多位國際知名學者亦應邀進行主題演說，包括加拿大北英屬哥倫比亞大學 Alex C. Michalos 教授、日本東京大學猪口孝教授、英國劍橋大學Felicia Huppert 教授，以及美國杜克大學Kenneth C. Land教授。

Together with the International Society for Quality-of-Life Studies, PolyU's Department of Applied Social Sciences jointly organised the 16th Annual Conference of the International Society for Quality-of-Life Studies on 14-16 June at PolyU with the theme "Promotion of Quality of Life in the Changing World," with pre-conference workshops held on 13 June. More than 350 scholars, researchers, practitioners, and policymakers from around the world attended the annual gathering, which was co-organised by FHSS, social sciences-related departments from 7 other Hong Kong and mainland Chinese universities, and a nursing college from Macau. The multidisciplinary conference disseminated the latest findings and insights from research on quality of life, happiness, and personal and social well-being to inform theories, methodologies, public policies, and practices.

There were more than 60 parallel sessions during which numerous aspects of life from health, economics, living conditions, relationships, and so on were used to examine different demographic groups in different countries. A keynote lecture and 3 named lectures were delivered by internationally eminent emeriti professors Prof Alex C. Michalos of the University of Northern British Columbia, Prof Takashi Inoguchi of the University of Tokyo, Prof Felicia Huppert of the University of Cambridge, and Prof Kenneth C. Land of Duke University.

護理學院合辦 2018「全球醫護創意學院」國際比賽

School of Nursing Co-Hosts 2018 Global Healthcare Innovation Academy

13隊在世界不同地區創意比賽中遴選為最優秀的隊伍，於8月29至30日雲集香港，參與於理大舉行的「全球醫護創意學院」國際比賽，競逐「醫護健康創意卓越大獎」。「全球醫護創意學院」國際比賽每兩年一度舉行，由理大護理學院，聯同五所加拿大及瑞士院校轄下之醫療及醫護機構合作舉辦。今年首次於亞洲舉行，主題為「創新、創業、社會」，於為期兩天的活動中除進行比賽外，同期並舉行多個講座及創新項目展覽，邀請知名企業領袖分享介紹世界不同地方的醫護創新項目發展。

由來自加拿大艾伯塔省卡爾加里大學轄下的W21C中心的Ian Schoonbaert博士及Matthew Church博士率領之團隊，於今年比賽中脫穎而出，憑「Multifunctional Video Laryngoscope」項目勇奪冠軍殊榮；亞軍為瑞士日內瓦大學的Olivier Jordan博士及KYLYS公司的Pierre Maudens博士帶領的團隊，得獎項目名為「HA Pearls」；而季軍則由加拿大多倫多聖邁可醫院的Warren Lee博士及Xiaoyan Wen博士獲得，得獎項目為「Discovery of Novel Drugs for Severe Influenza」。

Thirteen teams whose inventions have high clinical and commercial potential competed in the 2018 Global Healthcare Innovation Academy on 29-30 August at PolyU for the Innovation for Health Award of Excellence and cash prizes. The teams were finalists in their local Innovation Academy contests in 2017. The biennial global competition was jointly organised by PolyU's School of Nursing and 5 other university-affiliated medical and health care institutions in Canada and Switzerland that had hosted the 2017 local competitions. Themed "Innovation, Entrepreneurship, Society," the 2-day event saw a packed schedule. The teams' scientific and investment pitches were interspersed by workshops, talks on health care innovation in different countries, and keynote speeches by senior figures and entrepreneurs from different industries.

A team led by Dr Ian Schoonbaert and Dr Matthew Church from Montane Medical, W21C, the University of Calgary and Alberta Health Services, Canada, won 1st prize for its "Multifunctional Video Laryngoscope" project. The 1st runner-up was the "HA Pearls" microparticles project for treating osteoarthritis, which was led by Dr Pierre Maudens of KYLYS and Dr Olivier Jordan of KYLYS and the Geneva–Lausanne School of Pharmaceutical Sciences, the University of Geneva. Meanwhile, the 2nd runner-up prize was awarded to Dr Warren Lee and Dr Wen Xiaoyan of Keenan Research Centre, St Michael's Hospital, Canada, for their "Discovery of Novel Drugs for Severe Influenza" project.

行政長官會晤職業治療學生

Award-Winning Students of Occupational Therapy Meet Hong Kong's Chief Executive

理大康復治療科學系職業治療學生的創意發明「360收納袋」，早前於2017年國際康復工程與輔助技術大會中舉行的「世界大學生創新挑戰賽」中榮獲設計組金獎、公眾最喜愛獎及同儕最喜愛獎。設計該發明的學生，早前獲邀出席於7月1日假禮賓府舉行的茶聚，與香港特區政府行政長官林鄭月娥女士GBM,GBS會面。是次活動由香港特區政府籌辦，以表揚過去一年在海外比賽中勇奪不同獎項的逾100位青年人。

Occupational therapy students from PolyU's Department of Rehabilitation Sciences (RS) were among over 100 youthful winners of international competitions in the past year who were invited to a tea gathering at Government House on 1 July to meet Hong Kong's Chief Executive the Hon Mrs Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBM, GBS, and other government ministers. The students' "Roller-Clother" invention had won the Gold Award, Peer's Choice Award, and Public's Choice Award in the Global Student Innovation Challenge for Assistive Technology of the 2017 International Convention on Rehabilitation Engineering and Assistive Technology (i-CREATe).

康復治療科學系系主任獲香港職業治療學會嘉許

Department Head Honoured by Hong Kong Occupational Therapy Association

康復治療科學系系主任曾永康教授，早前就任為鄺美雲社會心理健康教授。曾教授於5月24日舉行的香港職業治療40周年晚宴上，更榮獲學會首次頒發的「傑出專業成就最高榮譽大獎」，以表揚曾教授多年來於職業治療專業的教育、科研及社會服務領域上的傑出貢獻。

Prof Hector W.H. Tsang, Cally Kwong Mei Wan Professor in Psychosocial Health and Head of PolyU's Department of Rehabilitation Sciences (RS), became the first-ever recipient of the Hong Kong Occupational Therapy Association's Award of Outstanding Professional Achievement. He was presented with the honour at the association's 40th anniversary gala dinner on 24 May. The award recognises Prof Tsang's significant efforts and contributions to the development of occupational therapy over the years, particularly in the areas of higher education, research, and services through his role as a prominent scholar.

職業治療學學生於國際大學生挑戰賽勇奪獎項

Inventions by Occupational Therapy Students Win Prizes at i-CREATe 2018

NEWS 康復治療科學系派出職業治療學學生組成的隊伍，於7月14至16日在上海舉行的第12屆國際康復工程與輔助技術大會國際大學生挑戰賽中，勇奪多個獎項。

其中一隊由李亮邦同學、盧卓朗同學、哈穎瑤同學及曾湘雯同學四位職業治療學碩士學生組成的隊伍，憑其獨特的創新發明「Cupensator」贏得設計組銀獎。該發明是專為患有震顫人士使用的杯架，形狀如一個陀螺儀的平衡環，配備一個或兩個的手握，讓使用者飲用飲料時可握穩杯架，減少震盪，防止飲料漏出杯子。另外一隊由張齡心同學、蘇蘊彤同學、蕭振邦同學及陳嘉琳同學四位職業治療學本科課程三年級學生組成的隊伍，則以名為「StoPanel」的發明，獲得設計組最佳報告獎。用家下載專用的智能手機應用程式後，再配備特別設計的手機殼及LED板面，即可以智能手機代替傳統的提示卡，方便視障人士自行乘坐公共交通工具。

NEWS On 14-16 July in Shanghai, RS occupational therapy student teams continued the winning streak of their predecessors at the Global Student Innovation Challenge for Assistive Technology of the annual International Convention on Rehabilitation Engineering and Assistive Technology (i-CREATe).

RS master's students Dino Lee Leung-pong, Matthew Lo Cheuk-long, Afifah Har Wing-yiu, and Sammi Tsang Sheung-man landed the Silver Award in the Design category for their Cupensator, a cup holder for people with tremor. Shaped like a gyroscope's gimbals with a choice of 1 or 2 handles, the Cupensator can reduce oscillations and hence spillage when drinking. Meanwhile, RS Year 3 undergraduates Vanessa Chan La-lam, Dorian Cheung Ning-sum, Bonnie So Wan-tung, and Siu Chun-pong won the Best Presentation Award in the category of Design for their StoPanel invention. Consisting of an app and a smartphone or phablet case with an integrated LED panel, the StoPanel enables the visually impaired to use their mobile device as a cue card to take buses and taxis or to be picked up at the airport.

精神健康研討會：嚴重精神病患者的社區復元
Symposium on Reintegrating People With Severe Mental Illness Into Society

康復治療科學系於3月27日及28日，聯同醫療及社會科學院、護理學院、應用社會科學系，以及葵涌醫院，舉行以「嚴重精神病患者的社區復元」為主題的精神健康研討會，並作為康復治療科學系的其中一項40周年慶祝活動。超過200位本地及海外的醫療及社會服務的專業人員出席是次研討會，共同探討如何提升嚴重精神病患者及其照顧者的生活質素，配合他們的心理社會需要，幫助他們融入社會及協助他們重新就業。

As one of its signature 40th anniversary events, PolyU's Department of Rehabilitation Sciences (RS) organised an international Mental Health Symposium themed "Returning People with Severe Mental Illness (SMI) to the Community" on 27-28 March with FHSS, our School of Nursing and Department of Applied Social Sciences, and Kwai Chung Hospital co-organising. With some 200 local and overseas medical, health and social care professionals in attendance, the symposium focused on ways to enhance the quality of life for SMI patients and their carers in order to meet their psychosocial needs and facilitate their reintegration into the community, including employment.

香港警務處嘉許康復治療科學系合作科研項目
Hong Kong Police Presents Top Prizes to Scholar for Occupational Research

康復治療科學系副教授鄭樹基博士，以及警察學院警察駕駛及交通訓練中心高級督察陳昌發先生，於5月30日由香港警務處舉行的第四屆「警隊研究獎勵計劃」頒獎典禮中，榮獲最佳研究獎(團隊/主要單位組別)一金獎、最具創意獎及最佳簡報演講獎－金獎三項獎項。鄭博士特別研發一套電腦化危機意識測試程式，透過眼球追蹤，記錄交通警員的眼睛活動及反應時間，以辨識警員的視覺注意力及辨識危機能力。

On 30 May, RS Associate Professor Dr Andy Cheng and Senior Inspector Mr Chan Cheong-fat of the Police Driving and Traffic Training Centre, Hong Kong Police College, received the Most Innovative Award, the gold medal in the Best Quality Awards (for the Team/Major Formation category), and the gold medal in the Best Presentation Awards of the Hong Kong Police Force's 4th Force Research Award Scheme for their joint research paper that could help improve riding training for police motorcyclists, especially for pursuit and emergency response riding. They had compared visual attention and hazard perception ability in police motorcyclists who had been involved in an accident with those of their counterparts who had not.

國際研討會探討最新科技於康復治療研究與實務之應用
Symposium Highlights Latest Technologies in Rehabilitation Research and Practice

康復治療科學系聯同理大工程學院生物醫學工程系及電子計算學系，於8月10日及11日舉行國際研討會，圍繞研究及科技發展改善生活質素為題，超過200位本地及海外學者及研究人員出席。是次跨專業的研討會亦為康復治療科學系另一項40周年慶祝活動，內容涉獵輔助技術、機械人輔助下的康復服務和輔助機械人、虛擬實景及擴增實景的應用、資料分析，以及三維打印技術等。

Another of RS's 40th anniversary signature events was its international symposium on "Quality of Life Through Research and Technology Enhancement" on 10-11 August, which was co-organised by the Departments of Biomedical Engineering and Computing from PolyU's Faculty of Engineering. Attracting some 200 participants, the interdisciplinary symposium examined assistive technology, robot-assisted rehabilitation and assistive robots, virtual reality and augmented reality, data analysis, 3D printing, and other topics.

Met2Thrive 新一屆醫療及社會科學院會
Met2Thrive Strives to Bring Students Together

由來自醫療及社會科學院轄下各學系/學院熱心同學所組成的院會幹事會，每年均會為學院內的同學舉辦不同的活動，旨在加強各位對學院的歸屬感，並促進不同專業間的互相認識。今年的院會幹事會取名特別，名為「Met2Thrive」。

Every year, a group of passionate students from different disciplines within the faculty come together to form the cabinet of the FHSS Students' Association (FHSSSA) to foster a sense of belonging and unity among all faculty mates in the coming year. The cabinet of this year's FHSSSA is called "Met2Thrive."

第25屆醫療及社會科學院會幹事會會長黃敏聰同學，為康復治療科學系物理治療二年級學生，與《健訊》分享內閣名字的由來。黃同學表示：「『Met2Thrive』這個名字，包含了兩個意思。首先，『Met』是『Meet』的過去式動詞，代表我們內閣成員樂於與會員會面，了解他們的需要，從而為他們提供貼心及貼身的會員服務。此外，『2Thrive』的英文發音，與『Two』『Five』相似，代表我們是第25屆院會幹事會，以及我們會竭盡所能服務同學，讓他們享受一個充實的大學生活。」

「Met2Thrive」致力打破醫療健康及社會科學專業同學之間的隔膜，將舉行多項具吸引力的活動，增進醫療及社會科學院內的同學聯繫溝通，並對彼此的專業有更深入的認識，相信對他們於畢業後執業成為專業人員時會有莫大幫助。

雖然任期只有短短一年，黃同學及院會幹事們都躊躇滿志，積極努力服務醫療及社會科學院的同學，讓他們於理大的生活過得更豐盛。幹事會已於八月為新生舉行迎新營，透過不同的遊戲及節目歡迎新生，讓他們於學期開始前先體驗大學生活，而其他陸續舉行的活動更包括眾人期待的周年晚宴、歌唱比賽及賣物會等。

有關活動的詳情，請密切留意Met2Thrive的Facebook專頁facebook.com/25fhsssaMet2Thrive。

Mr Billy Wong Man-chung, President of the 25th FHSSSA, is a Year 2 physiotherapy student at the Department of Rehabilitation Sciences. "There are 2 main meanings of 'Met2Thrive'," said Mr Wong. "Firstly, the word 'Met' is the past tense of 'meet', meaning that after meeting our members, we will know more about their needs so we can serve them better. Secondly, '2Thrive' is pronounced similarly to '2, 5', which denotes that we are both the 25th cabinet of FHSSSA and that we will try our utmost to help our members thrive during their time at university," Mr Wong explained.

One of Met2Thrive's goals is to break down barriers that can exist between health science-related students and their peers studying human services disciplines. The cabinet hopes that holding enjoyable events during which FHSS students can meet and socialise will not only enhance their well-being but also their understanding of one another's chosen fields of study and professions, which will be useful for their working lives after they graduate.

Despite having a relatively short term of office, Mr Wong and the other members of Met2Thrive are confident they can successfully help foster communication and friendships among their fellow students, which will greatly enrich their university life and beyond. Met2Thrive has already hosted an orientation camp for FHSS freshmen in August, with various fun games held to break the ice among new students. Other events that all FHSS students can look forward to in the coming year include an annual dinner, a singing contest, and a mega sale.

Stay tuned for more updates from Met2Thrive on their Facebook page at facebook.com/25fhsssaMet2Thrive.

2018年度新生平均入學成績
Average HKDSE Scores for FHSS Programmes in 2018

醫療及社會科學院學生不但於學術表現卓越，更需要有一夥服務社會的真心。今年醫療及社會科學院新生的入學成績，繼續位列理大眾多課程中的前茅。

FHSS admits quality students who not only possess great school grades but also a dedicated, caring heart towards people. Like in past years, the admission scores of FHSS freshmen in the 2018/19 academic year were among the very top at PolyU.

學士學位課程 Degree Programme	入學成績計算方法 Admission Score Calculation Mechanism	最低分數 Minimum Score	最高分數 Maximum Score	平均入學成績 Average HKDSE Score Point Total	全部科目總計平均入學成績 Average HKDSE Score Point Total of All Subjects
應用社會科學系 Department of Applied Social Sciences					
社會政策及行政學# Social Policy and Administration#	4 Core + Best 2 Elective Subjects	25	27	25.6	26.8
社會工作 Social Work	4 Core + Best 2 Elective Subjects	26	28	26.6	28
醫療科技及資訊學系 Department of Health Technology and Informatics					
醫療化驗科學 Medical Laboratory Science	Any Best 5 Subjects	25	33	28.7	39.1
放射學 Radiography	Any Best 5 Subjects	25	32	27.6	37.6
康復治療科學系 Department of Rehabilitation Sciences					
職業治療學 Occupational Therapy	Any Best 6 Subjects	31	38	33.1	38
物理治療學 Physiotherapy	Any Best 6 Subjects	31	41	34.5	40.6
護理學院 School of Nursing					
精神健康護理學 Mental Health Nursing	4 Core + Best 2 Elective Subjects	25	31	26	28.5
護理學 Nursing	4 Core + Best 2 Elective Subjects	26	31	27.8	30.8
眼科視光學院 School of Optometry					
眼科視光學 Optometry	Any Best 6 Subjects	30	39	32	37.9

以上分數不包括非學術表現計劃之收生成績，只供參考之用。
The above scores exclude Non-Academic Achievement Scheme offers, and are for reference only.

香港中學文憑考試分數計算 Calculation of HKDSE Scores				
5** – 7 分points	5* – 6 分points	5 – 5 分points	4 – 4 分points
3 – 3 分points	2 – 2 分points	1 – 1 分point	Unclassified – 0 分points

於2018/19學年起更名為「社會政策及社會創業」
Will be changed to "Social Policy and Social Entrepreneurship" from 2018/19 academic year

查詢香港中學文憑考試學生的入學成績計算方法，請瀏覽http://www.polyu.edu.hk/study
For admission-score calculations for HKDSE applicants, please visit http://www.polyu.edu.hk/study